



## Übersetzung Gartenordnung Russisch - Deutsch

### Положение о садах некоммерческой организации "Земельная ассоциация друзей сада" (Landesverband Gartenfreunde Bremen e.V.)

### Gartenordnung des Landesverbandes der Gartenfreunde Bremen e.V.

<p><i>Перевод должен облегчить доступность Положения о садах и снизить языковой барьер. Этот перевод представляет собой свободный перевод без юридических обязательств.</i></p> <p><i>Юридическую силу имеет немецкоязычный текст текущей редакции Положения о садах.</i></p>	<p><b>Die Übersetzung soll den Zugang der Gartenordnung erleichtern und Sprachbarrieren reduzieren. Diese Übersetzung ist eine freie und rechtlich unverbindliche Übersetzung. Rechtlich maßgeblich ist der deutsch-sprachige Text der aktuell gültigen Fassung der Gartenordnung.</b></p>
<p>Мы хотим жить в добрососедских отношениях в нашем садовом сообществе. В данном Положении о садах Ассоциация друзей сада устанавливает взаимовыгодные для всех правила. Мы учитываем и защищаем интересы социальной и городской экологической среды.</p> <p>Мы будем учитывать принципы и требования охраны окружающей среды и природы, а также развития и охраны ландшафтов.</p> <p>Наше Положение о садах основано на Федеральном законе о садово-огородных участках, уставе Земельной ассоциации друзей сада Бремена, а также предписаниях наших арендодателей (города Бремена и частных арендодателей).</p> <p>Использование садово-огородных участков предполагает выращивание фруктов, овощей и другой продукции садоводства не менее чем на 1/3 площади сада. Каждый арендатор садово-огородного участка должен возделывать сад и эксплуатировать его под свою собственную ответственность.</p> <p>Сад нужно поддерживать в состоянии, соответствующем Положению о садах. Допускается обращаться за помощью к третьим лицам. Исключительная обработка и эксплуатация участка третьими лицами не допускается.</p> <p>Данное Положение о садах действует на территории бременских садово-огородных участков. Условия Положения о садах распространяются на арендаторов садово-огородных участков и владельцев, если их сады лежат на официально выделенных садово-огородных участках.</p>	<p>In unseren Kleingartenanlagen wollen wir gut nachbarschaftlich zusammenleben. Mit der Gartenordnung geben sich die Gartenfreunde Regeln, die von gegenseitigem Vorteil sind. Wir beachten und fördern die Belange des gesellschaftlichen und stadtökologischen Umfeldes.</p> <p>Die Grundsätze und Erfordernisse des Umwelt- und Naturschutzes und der Landschaftspflege werden wir berücksichtigen.</p> <p>Unsere Gartenordnung orientiert sich an dem Bundeskleingartengesetz (BKleingG), den Satzungen des Landesverbandes der Gartenfreunde Bremen (LVB) sowie den Vorgaben unserer Verpachtenden (Stadt Bremen sowie Privatverpächter).</p> <p>Die kleingärtnerische Nutzung erfordert den Anbau von Obst, Gemüse und anderen Gartenbauerzeugnissen auf mindestens 1/3 der Gartenfläche. Jeder Kleingartenpachtende hat den Garten eigenverantwortlich zu bewirtschaften.</p> <p>Der Garten muss in einem der Gartenordnung entsprechenden Zustand gehalten werden. Hilfeleistungen durch Dritte sind erlaubt. Die ausschließliche Bewirtschaftung durch Dritte ist unzulässig.</p> <p>Die Gartenordnung gilt im Bereich der Bremer Kleingartenanlagen. Die Vorgaben der Gartenordnung gelten für Kleingartenpachtende und Eigentümer, wenn ihre Gärten in ausgewiesenen Kleingartenanlagen liegen.</p>
<p><b>1. Застройка</b></p> <p>Застройка регулируется положениями Закона о садово-огородных участках, Строительными правилами земли Бремен и договором аренды. Следует ухаживать за всеми объектами и вспомогательными сооружениями и поддерживать их в надлежащем состоянии.</p> <p>Перед возведением и/или изменением строительного сооружения следует сообщить о строительном объекте управляющему/правлению. Управляющему/правлению нужно предоставить планы строительства и строительные чертежи.</p> <p>Отклонения допускаются только по согласованию с арендодателем. Кроме того, действуют описанные ниже правила:</p>	<p><b>1. Bebauung</b></p> <p>Die Bebauung richtet sich nach den Vorgaben des BKleingG, der Bremischen Landesbauordnung sowie dem Pachtvertrag. Alle Gebäude und Nebenanlagen sind zu pflegen und instand zu halten.</p> <p>Vor Errichtung und/oder Änderung einer baulichen Anlage ist der Verwaltende/Vorstand über das Bauvorhaben in Kenntnis zu setzen. Baupläne und -zeichnungen sind dem Verwaltenden/Vorstand vorzulegen.</p> <p>Abweichungen hiervon sind nur in Absprache mit dem Verpachtenden zulässig. Darüber hinaus gelten folgende Regelungen:</p>

<p><b>1.1 Беседка (садовый домик)</b></p> <p>Площадь основания беседки не должна превышать 24 м<sup>2</sup>, включая крытую зону для отдыха (согласно положениям Закона о садово-огородных участках). При этом не касаются беседок, которые были возведены и на которые было предоставлено разрешение до вступления в силу Закона о садово-огородных участках. Нужно соблюдать расстояние от границ не менее 2,5 м.</p>	<p><b>1.1 Gartenlaube</b></p> <p>Die Größe der Gartenlaube darf 24 m<sup>2</sup> Grundfläche einschließlich überdachtem Freisitz nicht überschreiten (gemäß den Vorgaben des BKleingG). Vor Inkrafttreten des BKleingG errichtete und genehmigte Lauben bleiben hiervon unberührt. Ein Grenzabstand von mindestens 2,5 m ist einzuhalten.</p>
<p><b>1.2 Вспомогательные строительные сооружения</b></p> <p>В качестве вспомогательных строительных сооружений на каждом садово-огородном участке допускается максимум с расстоянием от границы не менее 1 м:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Трубчатый артезианский колодец с присоединением к насосу</li> <li>• Высокие грядки</li> <li>• 2 ящика для инструмента (размер одного ящика: не более 2,0 м x 1,0 м, высота 1,25 м)</li> <li>• 1 теплица (площадь не более 5 м<sup>2</sup>). Теплица предназначена исключительно для разведения и посадки.</li> <li>• 1 детский игровой домик (максимальная кубатура: 2,5 м<sup>3</sup>, высота гребня: 2,0 м)</li> <li>• Емкость для компоста</li> <li>• Однорядные леса для растений, открытого типа общей длиной не более 6 м и высотой не более 2,10 м;</li> </ul> <p>с расстоянием от границы не менее 2,5 м (со всех сторон):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 перегородки (максимальной высотой и шириной по 1,80 м) в зоне сидения у беседки, если нет живой изгороди. Перегородки не должны закрывать вид на садовый участок.</li> <li>• 1 леса для растений с функцией защиты от погодных условий (крыша), открытые со всех сторон, без фундаментной плиты, площадь не более 12 м<sup>2</sup> и высотой не более 2,30 м. Нужно соблюдать расстояние 2,5 м до беседки.</li> </ul>	<p><b>1.2 Bauliche Nebenanlagen</b></p> <p>Je Kleingarten sind als bauliche Nebenanlagen maximal zulässig mit einem Grenzabstand von mindestens 1 m:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rohrbrunnen für Pumpenanschluss</li> <li>• Hochbeete</li> <li>• 2 Geräteboxen (Maße pro Kiste: max. 2,0 m x 1,0 m, Höhe 1,25 m)</li> <li>• 1 Gewächshaus (Fläche max. 5m<sup>2</sup>). Das Gewächshaus dient ausschließlich der Anzucht und Anpflanzung.</li> <li>• 1 Kinderspielhaus (max. umbauter Raum: 2,5 m<sup>3</sup>, Firsthöhe: 2,0 m)</li> <li>• Kompostbehälter</li> <li>• Rankgerüst einreihig, in offener Bauweise mit einer Gesamtlänge von max. 6 m und einer Höhe von max. 2,10 m</li> </ul> <p>mit einem Grenzabstand von mindestens 2,5 m (nach allen Seiten):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 Sichtschutzwände (Höhe und Breite je max. 1,80 m) im Bereich des Sitzplatzes an der Laube falls keine Sichtschuthecke vorhanden ist. Die Sichtschutzwände dürfen den Einblick in den Kleingarten nicht behindern.</li> <li>• 1 Rankgerüst mit Wetterschutzfunktion (Dach), allseitig offen, ohne Fundamentplatte, mit einer Fläche von max. 12 m<sup>2</sup> und einer max. Höhe von 2,30 m. Zur Laube muss ein Abstand von 2,5 m eingehalten werden.</li> </ul>
<p><b>1.3 Террасы и дорожки</b></p> <p>Площадь сидений и дорожек не должна превышать 10% общей арендованной площади. Их нельзя выкладывать залитым бетоном, битумом или другим подобным материалом.</p>	<p><b>1.3 Terrassen und Wege</b></p> <p>Sitz- und Wegeflächen dürfen maximal 10 % der Gesamtpachtfläche betragen. Sie dürfen nicht mit geschüttetem Beton, Bitumen oder ähnlich massiv angelegt sein.</p>
<p><b>1.4 Пруды и бассейны</b></p> <p>Поверхность воды влажного биотипа или пруда с декоративными и водными растениями может составлять не более 8 м<sup>2</sup>. Пруд нужно устроить на уровне земли. Для устройства пруда нужно использовать глиняные уплотнения, подходящую пленку или композитный бассейн. Нельзя заявлять требований о возмещении расходов.</p> <p>В период с апреля по сентябрь можно временно устанавливать детские бассейны диаметром до 2,0 м и высотой до 0,5 м. Использование добавок для воды, например, консервантов, запрещено. Бассейны для плавания или купания не разрешаются.</p>	<p><b>1.4 Teiche und Badebecken</b></p> <p>Die Wasseroberfläche eines Feuchtbiotops oder eines Zier- und Wasserpflanzenteiches darf max. 8 m<sup>2</sup> betragen. Ein Teich muss erdgleich angelegt werden. Zur Anlage des Teiches sind Lehm-/Tondichtungen, geeignete Folien oder Fertigbecken zu verwenden. Ein Entschädigungsanspruch besteht nicht.</p> <p>Während der Monate April bis September dürfen Planschbecken mit einem Durchmesser bis zu 2,0 m und einer Höhe von max. 0,5 m vorübergehend aufgestellt werden. Die Verwendung von Wasserzusätzen, bspw. zur Haltbarmachung, ist verboten. Schwimm- oder Badebecken sind unzulässig.</p>
<p><b>2. Древесные растения</b></p> <p>На садово-огородных участках действуют ограничения по выбору древесных растений. Они могут определяться, среди прочего, необходимым использованием садово-огородного участка, требованиями к расположению древесных растений и/или близким соседством.</p>	<p><b>2. Gehölze</b></p> <p>Im Kleingarten gelten Einschränkungen bei der Gehölzauswahl. Diese können sich unter anderem aus der notwendigen kleingärtnerischen Nutzung, den Standortansprüchen der Gehölze und/oder wegen der engen</p>

<p>Все растения должны иметь необходимые интервалы посадки, определяемое садоводческими знаниями, и не должны влиять на соседние сады.</p> <p>Несмотря на соблюдение минимальных расстояний, все же возможно влияние на соседний сад, решение о котором может приниматься правлением ассоциации.</p> <p>Ни одно древесное растение не должно влиять на линии электропередач.</p> <p>Арендаторы или нарушители должны немедленно устранить существующее влияние. Считается, что такое влияние существует, если просвет вокруг линии электропередач (удаление от древесного растения до линии электропередач) составляет менее 1,0 м. Следует избегать озеленения столбов.</p> <p>На садовом участке нельзя высаживать большие парковые и лесные деревья, они должны находиться только в общественных зеленых зонах.</p>	<p>Nachbarschaft ergeben. Alle Pflanzen müssen den nach gärtnerischen Erkenntnissen erforderlichen Pflanzabstand haben und dürfen Nachbargärten nicht beeinträchtigen.</p> <p>Trotz eingehaltener Mindestabstände kann eine Beeinträchtigung des Nachbargartens gegeben sein und kann durch die Vereinsvorstände geduldet werden.</p> <p>Von keinem Gehölz dürfen Einwirkungen auf Stromversorgungsleitungen ausgehen.</p> <p>Vorhandene Einwirkungen sind durch die Pachtenden bzw. Störenden umgehend zu beseitigen. Eine Einwirkung um eine Freileitung ist bei einem Lichtraumprofil (Entfernung zwischen Gehölz und Freileitung) kleiner als 1,0 m gegeben. Eine Begrünung der Masten hat zu unterbleiben.</p> <p>Großwüchsige Park- und Waldbäume sind im Kleingarten unzulässig und haben ihren Standort ausschließlich in den Anlagen des Gemeinschaftsgrüns.</p>
<p><b>2.1 Плодовые деревья</b></p> <p>На садовом участке сажать орех не разрешается.</p> <p>На каждом садовом участке на расстоянии от границы не менее 2,5 м допускается максимум:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 куст орешника обыкновенного</li> <li>• 1 куст бузины</li> </ul> <p>На каждые 200 м<sup>2</sup> и менее земли сада на расстоянии от границы не менее 2 м допускается максимум:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 высокоствольное или среднествольное плодовое дерево</li> <li>• 2 низкорослых дерева</li> </ul> <p>Допускаются деревья небольшой формы с расстоянием от границы не менее 1,5 м.</p> <p>Допускаются плодово-ягодные растения с расстоянием от границы не менее 1 м.</p> <p>Старые фруктовые деревья, экологически ценные и характерные для данной местности, могут быть разрешены правлением ассоциации.</p>	<p><b>2.1 Obstgehölze</b></p> <p>Walnussbäume sind im Kleingarten nicht erlaubt.</p> <p>Je Kleingarten sind mit einem Grenzabstand von mindestens 2,5 m max. zulässig:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 Haselnussstrauch</li> <li>• 1 Holunderstrauch</li> </ul> <p>Je angefangene 200 m<sup>2</sup> Gartenland sind mit einem Grenzabstand von mindestens 2 m max. zulässig:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 Hoch- oder Halbstamm</li> <li>• 2 Buschbäume</li> </ul> <p>Kleinbaumformen sind mit einem Grenzabstand von mindestens 1,5 m zulässig,</p> <p>Beerenobst ist mit einem Grenzabstand von mindestens 1 m zulässig.</p> <p>Alte Obstbäume, die ökologisch wertvoll und für das Gebiet prägend sind, können von den Vereinsvorständen geduldet werden.</p>
<p><b>2.2 Декоративные древесные растения</b></p> <p>На каждые 100 м<sup>2</sup> и менее земли сада допускаются с конечной высотой роста (потенциалом роста) до 4 м на расстоянии 2,5 м от границы:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 хвойное дерево</li> <li>• 2 декоративных дерева</li> </ul> <p>Кроме того, нужно выбирать только те древесные растения, конечная высота роста которых не будет превышать 2,5 м, в этом случае расстояние от границы составляет 1,5 м.</p> <p>Рекомендуются местные древесные растения для содействия разнообразию видов птиц и насекомых.</p>	<p><b>2.2 Ziergehölze</b></p> <p>Auf je angefangene 100 m<sup>2</sup> Gartenland sind mit einer endgültigen Wuchshöhe (Wuchspotenzial) bis zu 4 m und einem Grenzabstand von 2,5 m zulässig:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 Nadelgehölz</li> <li>• 2 Ziergehölze</li> </ul> <p>Darüber hinaus sind nur solche Gehölze zu wählen, die eine endgültige Wuchshöhe von 2,5 m nicht überschreiten, der Grenzabstand beträgt hier 1,5 m.</p> <p>Empfohlen werden heimische Gehölze zur Förderung der Artenvielfalt von Vögeln und Insekten.</p>
<p><b>3. Ограждения</b></p> <p>Не допускаются массивные ограждения с бетонным основанием, на бетонных сваях и с колючей проволокой. Максимальная допустимая высота забора на стороне дороги составляет 1,10 м.</p>	<p><b>3. Einfriedungen</b></p> <p>Massive Einfriedungen mit Betonsockel, Betonpfählen und Stacheldraht sind unzulässig. Die max. zulässige Zaunhöhe zur Wegeseite beträgt 1,10 m.</p>
<p><b>3.1 Ворота сада</b></p> <p>Ворота сада должны иметь и сохранять исполнение, установленное арендодателем. Обозначение (табличку) следует установить согласно §4 II 2, 3 Местного закона об общественном порядке (имя и фамилия арендатора, дорога/улица и номер дома).</p>	<p><b>3.1 Gartenpforte</b></p> <p>Die Gartenpforte ist in der vom Verpachtenden festgelegten Ausführung zu erstellen und zu unterhalten. Eine Kennzeichnung (Schild) ist gemäß §4 II 2, 3 Ortsgesetz über die öffentliche Ordnung (Vor- und Nachname der Pachtenden, Weg und Nr.) anzubringen.</p>

<p><b>3.2 Живая изгородь</b></p> <p>Высаженная арендодателем живая изгородь должна должным образом содержаться и при необходимости дополняться или заменяться. При новых насаждениях и дополнениях следует использовать местные виды. Нужно соблюдать предварительно заданную форму живой изгороди. В остальном живую изгородь нужно высаживать согласно данным Ассоциации. Нельзя обрезать живую изгородь и кусты в период высиживания яиц.</p> <p>Максимально допустимая высота живой изгороди составляет 1,10 м. Разрешаются более высокие арки из живой изгороди над воротами сада. Ширину живой изгороди нужно адаптировать к местным особенностям.</p> <p>В зоне мест для сидения допускается живая изгородь высотой до 1,80 м.</p> <p>Разрешаются ограждения грядок и дорожек высотой до 30 см.</p>	<p><b>3.2 Hecken</b></p> <p>Durch den Verpachtenden gepflanzte Hecken sind fachgerecht zu erhalten und gegebenenfalls zu ergänzen oder zu ersetzen. Bei Neuanpflanzungen und Ergänzungen sind heimische Arten zu verwenden. Die vorgegebene Heckenform ist einzuhalten. Ansonsten sind die Hecken nach den Angaben des Vereins zu pflanzen. Während der Brutzeit hat der Schnitt von Hecken und Sträuchern zu unterbleiben.</p> <p>Die max. zulässige Heckenhöhe beträgt 1,10 m. Höhere Heckenbögen über Gartenportalen sind erlaubt. Die Heckenbreite ist den örtlichen Gegebenheiten anzupassen.</p> <p>Im Bereich des Sitzplatzes ist eine lebende Sichtschutzhecke bis 1,80 m Höhe zulässig. Beet- oder Wegeeinfassungen sind mit einer Höhe bis 30 cm erlaubt.</p>
<p><b>3.3 Границы с соседями</b></p> <p>Между садово-огородными участками допускаются бесцокольные ограждения из деревянных планок, а также мелкосетчатые проволочные и прутковые решетчатые ограждения высотой до 1 м. Размер столбов ограждения нужно адаптировать к высоте ограждения.</p> <p>Не допускается использовать живую изгородь между садово-огородными участками.</p>	<p><b>3.3 Nachbargrenzen</b></p> <p>Zwischen den Kleingärten sind sockellose Holzlatte- sowie engmaschige Drahtgeflecht- und Stabgitterzäune bis zu einer Höhe von 1 m zulässig. Die Zaunpfosten müssen in ihren Abmessungen der Zaunhöhe angepasst sein.</p> <p>Eine Abgrenzung durch Hecken zwischen den Kleingärten ist unzulässig.</p>
<p><b>4. Меры по охране окружающей среды</b></p> <p>С учетом использования садово-огородного участка оформление, использование сада и уход за ним должны определяться потребностями природы и окружающей среды.</p>	<p><b>4. Umweltschützende Maßnahmen</b></p> <p>Unter Berücksichtigung der kleingärtnerischen Nutzung haben sich Gestaltung, Nutzung und Pflege der Gärten an den Bedürfnissen von Natur und Umwelt zu orientieren.</p>
<p><b>4.1 Содействие разнообразию видов</b></p> <p>Следует поддерживать богатство видов растений и животных и способствовать ему. Садово-огородные участки следует поддерживать и развивать как неотъемлемые элементы городской экологии.</p>	<p><b>4.1 Förderung der Artenvielfalt</b></p> <p>Der Artenreichtum an Pflanzen und Tieren ist zu erhalten und zu fördern. Kleingartenanlagen sind als unverzichtbare Elemente der Stadtökologie zu erhalten bzw. zu entwickeln.</p>
<p><b>4.2 Запрет на использование гербицидов, инсектицидов и пестицидов</b></p> <p>На садово-огородных участках и всех их объектах запрещено использовать химические средства борьбы с вредителями и сорняками.</p> <p>То же касается удобрений для газонов со средствами борьбы с сорняками и мхом. Квалифицированное использование в хозяйстве компоста в значительной степени делает использование минеральных удобрений на участке сада излишним.</p>	<p><b>4.2 Verbot von Herbiziden, Insektiziden und Pestiziden</b></p> <p>Die Anwendung von chemischen Schädlings- und Unkrautvernichtungsmitteln ist in Kleingärten und in der gesamten Kleingartenanlage verboten.</p> <p>Gleiches gilt für Rasendünger mit Unkraut- und Moosvernichtern. Die fachgerecht ausgeführte Kompostwirtschaft macht eine mineralische Düngung der Gartenfläche weitgehend überflüssig.</p>
<p><b>4.3 Охрана видов</b></p> <p>Охрана дикой природы и содействие ее развитию относится к особым обязанностям садовой общины.</p> <p>Арендаторы должны обеспечить вспомогательные средства для гнездования, поилки и живое пространство для насекомых, птиц и других диких животных.</p> <p>Для обеспечения экологического структурного разнообразия на своем садовом участке арендаторы могут создать соответственно</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 небольшое ложе из натурального камня,</li> <li>• 1 кучу листьев и</li> <li>• 1 тайник из сухостоя на расстоянии 1 м от границы.</li> </ul>	<p><b>4.3 Artenschutz</b></p> <p>Förderung und Schutz der Tierwelt ist eine besondere Verpflichtung der Kleingärtnergemeinschaft.</p> <p>Die Pachtenden sollen Nisthilfen, Tränken und Lebensräume für Insekten, Vögel und andere Wildtiere anbieten.</p> <p>Für eine ökologische Strukturvielfalt in ihrem Kleingarten, können Pachtende mit einem Grenzabstand von 1 m jeweils</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 kleines Natursteinlager</li> <li>• 1 Laubhaufen und</li> <li>• 1 Totholzversteck anlegen.</li> </ul>

<p>Они по размеру не должны превышать 1 м<sup>3</sup>. Разрешаются участки дикорастущих трав и на профессиональном уровне высаженные лужайки из диких цветов, которые нужно косить дважды, на расстоянии 1 м от границы.</p> <p>В общественных зеленых зонах также желательно проводить мероприятия по повышению разнообразия видов. Так нужно высаживать цветущие полосы, луга с растениями для пчел и бабочек, устраивать пруды, местные ограждения для защиты птиц и луга из фруктовых деревьев. Их нужно высадить в соответствующих местах по согласованию с управляющим/правлением, арендодателем и экологической службой Бремена, ухаживать за ними и поддерживать их.</p>	<p>Diese dürfen eine Größe von 1 m<sup>3</sup> nicht überschreiten. Wildkräuterflächen sowie fachgerecht angelegte Wildblumenwiesen mit zweimaliger Mahd sind mit einem Grenzabstand von 1 m erlaubt.</p> <p>In den Anlagen des Gemeinschaftsgrüns sind Maßnahmen zur Erhöhung der Artenvielfalt wünschenswert. So sollen Blühstreifen, Bienen- und Schmetterlingswiesen, Teiche, heimische Vogelschutzhecken und Streuobstwiesen angelegt werden. Sie sind an den dafür geeigneten Stellen im Einvernehmen mit dem Verwaltenden/Vorstand, Verpachtenden und mit Umweltbetrieb Bremen fachgerecht anzulegen, zu pflegen und zu unterhalten.</p>
<p><b>4.4 Сухостой</b></p> <p>Больные древесные растения и их корни на садово-огородных участках следует уничтожать на профессиональном уровне.</p> <p>На садово-огородных участках допускаются небольшие тайники из сухостоя для защиты насекомых и мелких животных (см. п. 4.3).</p>	<p><b>4.4 Totholz</b></p> <p>Kranke Gehölze im Kleingarten sind einschließlich Wurzelwerk fachgerecht zu entsorgen.</p> <p>Kleinere Totholzverstecke zum Schutz von Insekten und Kleintieren im Kleingarten sind erlaubt (siehe 4.3).</p>
<p><b>4.5 Канавы и вода</b></p> <p>Запрещается сбрасывать загрязняющие вещества, сточные воды, фекалии и т.п. на землю или в канавы. То же самое касается стекания или утечки грязных и/или сточных вод.</p> <p>Не разрешается изменять профиль канав. Необходимо обеспечить постоянную возможность протекания воды. Арендодателю запрещается самостоятельно перегораживать канавы.</p> <p>При очистке канав нужно учитывать растительность и животных. По экологическим причинам и для охраны окружающей среды кошение береговых склонов и обочин разрешается только в период с 1 августа по 31 октября, а уничтожение сорняков и очистка дна канавы – только с 1 сентября по 31 октября. Нужно в обязательном порядке следовать указаниям Ассоциации дамб, собственника и арендодателя. То же касается и использования дамб.</p>	<p><b>4.5 Gräben und Wasser</b></p> <p>Es ist verboten, zur Verunreinigung führende Stoffe, Abwasser, Fäkalien oder ähnliches in das Erdreich oder die Gräben zu leiten. Gleiches gilt für das Verrieseln oder Versickern von Schmutz- und/oder Abwasser.</p> <p>Grabenprofile dürfen nicht verändert werden. Der Wasserdurchfluss ist jederzeit zu gewährleisten. Eigenmächtige Anstauungen von Gräben durch die Pachtenden sind unzulässig.</p> <p>Bei Grabenreinigungen ist auf Bewuchs und Tiere Rücksicht zu nehmen. Aus ökologischen und naturschutzrechtlichen Gründen darf die Mahd der Uferböschungen und Randstreifen nur im Zeitraum vom 1. August bis 31. Oktober, das Entkrauten und Ausräumen der Grabensohle nur vom 1. September bis 31. Oktober eines Jahres erfolgen. Weisungen des Deichverbandes, des Eigentümers und des Verpachtenden sind unbedingt zu befolgen. Gleiches gilt auch für die Benutzung von Deichen.</p>
<p><b>4.6 Туалеты</b></p> <p>Туалеты нужно опорожнять с привлечением специалистов и соблюдением правил охраны окружающей среды. Рекомендуется использовать туалетные подстилки или испарительные туалеты с последующим компостированием фекалий.</p>	<p><b>4.6 Toiletten</b></p> <p>Toiletten müssen fach- und umweltgerecht entleert werden. Empfohlen werden Einstreu- oder Verdunstungstoiletten mit anschließender Kompostierung der Fäkalien.</p>
<p><b>5. Уход за садово-огородным участком и объектами</b></p> <p><b>5.1 Дороги, зеленые ограждения и канавы</b></p> <p>За уход за территориями, граничащими с садово-огородными участками, такими как дороги, живые изгороди, канавы и т.д., их содержание и очистку отвечают арендаторы смежных с этими территориями участков. В некоторых случаях могут быть достигнуты особые договоренности с арендодателями. Самовольное изменение этих объектов запрещается.</p>	<p><b>5. Kleingarten- und Anlagenpflege</b></p> <p><b>5.1 Wege, Hecken und Gräben</b></p> <p>Zur Instandhaltung, Pflege und Reinigung der an die Kleingärten grenzenden Flächen wie Wege, Hecken, Gräben usw., sind die anliegenden Pachtenden verpflichtet. Im Einzelfall können besondere Vereinbarungen mit den Verpachtenden getroffen werden. Die eigenmächtige Veränderung dieser Anlagen ist verboten.</p>
<p><b>5.2 Общественные объекты</b></p> <p>Со всеми общественными объектами нужно обращаться бережно. О каких-либо обнаруженных повреждениях нужно немедленно сообщать управляющему/правлению.</p>	<p><b>5.2 Gemeinschaftsanlagen</b></p> <p>Alle Gemeinschaftsanlagen sind pfleglich zu behandeln. Festgestellte Schäden sind dem Verwaltenden/Vorstand unverzüglich zu melden.</p>

<p><b>5.3 Компост, отходы и мусор</b></p> <p>Растительные отходы в принципе необходимо перерабатывать в компост. Отходы, которые не подлежат компостированию, нужно утилизировать в установленном порядке.</p> <p>Сжигание обрезков деревьев и живой изгороди, травы, отходов любого рода или других подобных вещей запрещается. Длительное хранение крупногабаритных отходов и/или отходов, мусора, лома, хлама, строительных материалов и тротуарной плитки на территории садово-огородного участка запрещается. Для садово-огородного участка также действуют правила вывоза крупногабаритных отходов.</p>	<p><b>5.3 Kompost, Abfälle und Unrat</b></p> <p>Pflanzliche Abfälle sind grundsätzlich als Kompost zu verwerten. Nicht kompostierbare Abfälle sind ordnungsgemäß zu entsorgen.</p> <p>Das Verbrennen von Baum- und Heckenschnitt, Gras, Abfällen jeglicher Art oder Ähnlichem ist nicht gestattet. Die dauerhafte Lagerung von Sperrmüll und/oder Abfällen, Unrat, Schrott, Gerümpel, Baumaterialien und Gehwegplatten innerhalb des Kleingartens ist verboten. Die für die Sperrmüllabfuhr geltenden Richtlinien gelten auch in der Kleingartenanlage.</p>
<p><b>5.4 Растения</b></p> <p>Насаждения за пределами сада и на территории общественных зеленых зон допускаются только после согласования с собственником, арендодателем и управляющим/правлением. Насаждения должны быть высажены и за ними нужно ухаживать на профессиональном уровне. Сажать инвазивные виды растений согласно списку Ассоциации (Регламент ЕС 1143/2014) запрещено. Уже существующие инвазивные виды согласно списку Ассоциации следует немедленно удалить вместе с корнями и утилизировать в установленном порядке.</p>	<p><b>5.4 Pflanzen</b></p> <p>Anpflanzungen außerhalb der Gartengrenzen und in den Anlagen des Gemeinschaftsgrüns sind nur nach Abstimmung mit dem Eigentümer, Verpachtenden und dem Verwaltenden/Vorstand zulässig. Anpflanzungen müssen fachgerecht angelegt und gepflegt werden. Das Anpflanzen von invasiven Pflanzenarten gemäß Unionsliste (EU-Verordnung 1143/2014) ist verboten.</p> <p>Bereits vorhandene invasive Arten gemäß Unionsliste sind umgehend samt Wurzelwerk zu beseitigen und ordnungsgemäß zu entsorgen.</p>
<p><b>6. Общие правила</b></p> <p>Проживание на территории садово-огородного участка запрещено.</p> <p>Арендаторы обязаны соблюдать тишину, порядок и безопасность, а также избегать любых действий, нарушающих спокойствие садовой общины и противоречащие правилам общественной жизни.</p> <p>Арендаторы несут ответственность за поведение своих гостей.</p>	<p><b>6. Allgemeine Ordnung</b></p> <p>Das Wohnen im Kleingartengebiet ist verboten.</p> <p>Die Pachtenden sind verpflichtet, Ruhe, Ordnung und Sicherheit einzuhalten und alles zu unterlassen, was den Frieden der Kleingärtnergemeinschaft stört und dem Gemeinschaftsleben zuwiderläuft.</p> <p>Die Pachtenden sind für das Verhalten Ihrer Besuchenden verantwortlich.</p>
<p><b>6.1 Шум</b></p> <p>Запрещается создавать шум, который надокучает соседям и нарушает ценность территории как места отдыха. Нужно в обязательном порядке соблюдать установленные законом требования к уровню шума.</p> <p>Поэтому шумным садовым оборудованием и инструментами разрешается пользоваться только с понедельника по субботу, кроме праздничных дней, в период с 08:00 до 13:00 и с 15:00 до 19:00.</p> <p>Управляющий/правление при необходимости оставляют за собой право устанавливать дополнительные ограничения. В этом смысле шумом не считаются шумно играющие дети.</p>	<p><b>6.1 Lärm</b></p> <p>Eine die Nachbarn belästigende und den Erholungswert beeinträchtigende Geräuschverursachung ist verboten. Die rechtlichen Vorgaben über Geräuschemissionen sind unbedingt einzuhalten.</p> <p>Lärmende Gartengeräte und Werkzeuge dürfen demnach nur von montags bis samstags, außer an Feiertagen, zwischen 8 und 13 Uhr sowie 15 und 19 Uhr betrieben werden.</p> <p>Weiterreichende Einschränkungen bleiben dem Verwaltenden/Vorstand im Bedarfsfall vorbehalten.</p> <p>Geräusche spielender Kinder sind kein Lärm in diesem Sinne.</p>
<p><b>6.2 Транспортные средства</b></p> <p>При пользовании транспортными средствами любого рода в пределах садово-огородного участка в обязательном порядке следует соблюдать правила, установленные арендодателем, управляющим/правлением.</p> <p>Парковать транспортные средства разрешается только на специально выделенных и разрешенных парковочных местах.</p> <p>По всей территории садово-огородного участка запрещается мойка, ремонт и длительная стоянка транспортных средств любого рода. То же касается стоянки и/или использования жилых прицепов/автофургонов, контейнеров, мобильных блоков-контейнеров, палаток и т.п.</p>	<p><b>6.2 Fahrzeuge</b></p> <p>Bei Benutzung von Fahrzeugen aller Art innerhalb der Kleingartenanlage sind die vom Verpachtenden, Verwaltenden/Vorstand getroffenen Regelungen bindend.</p> <p>Das Parken von Kraftfahrzeugen ist nur auf ausgewiesenen und genehmigten Parkplatzflächen zulässig.</p> <p>Waschen, reparieren und dauerndes Abstellen von Fahrzeugen jeglicher Art ist innerhalb der gesamten Kleingartenanlage verboten. Gleiches gilt für das Abstellen und/oder Nutzen von Wohnwagen/-mobilen, Containern, mobilen Bauwagen, Zelten oder Ähnlichem.</p>

<p><b>6.3 Огонь и дым</b></p> <p>Следует соблюдать установленные законом предписания по обращению с огнем. Разведение костра на садово-огородных участках запрещается. Следует избегать создания дыма, при этом действует принцип взаимного уважения.</p>	<p><b>6.3 Feuer und Rauch</b></p> <p>Die rechtlichen Vorgaben zum Umgang mit Feuer sind einzuhalten. Lagerfeuer im Kleingarten sind verboten. Eine Rauchbelästigung ist zu vermeiden, es gilt das Gebot der gegenseitigen Rücksichtnahme.</p>
<p><b>7. Содержание животных</b></p> <p>Содержание животных (животноводство) на садовом участке не разрешается.</p>	<p><b>7. Tierhaltung</b></p> <p>Die Tierhaltung im Kleingarten ist unzulässig.</p>
<p><b>7.1 Животные</b></p> <p>На территории Ассоциации за пределами участка всех животных нужно водить на поводке. Животных нужно держать подальше от игровой площадки. Необходимо немедленно убирать нечистоты на дорогах и на территории садово-огородного участка. За ущерб ответственность несет владелец животного. В остальном действуют положения законодательства.</p>	<p><b>7.1 Tiere</b></p> <p>Im Vereinsgelände, außerhalb der Parzelle, müssen alle Tiere an der Leine geführt werden. Tiere sind vom Spielplatz fernzuhalten. Verunreinigungen auf den Wegen bzw. in der Kleingartenanlage sind unverzüglich zu beseitigen. Für Schäden haftet der Tierhaltende. Im Übrigen gelten die gesetzlichen Vorgaben.</p>
<p><b>7.2 Пчеловодство</b></p> <p>Пчеловодство желательно в рамках некоммерческого использования. Пчеловоды должны быть членами ассоциации пчеловодов. Разрешение на пчеловодство должны предоставить Экологическая служба Бремена, Земельная ассоциация, правление Ассоциации, Ассоциация пчеловодов, а также Управление по контролю пищевых продуктов, защите животных и ветеринарии земли Бремен.</p> <p>Управляющий/правление может ограничить количество пчелиных семей.</p>	<p><b>7.2 Bienenhaltung</b></p> <p>Bienenhaltung ist im Rahmen nicht gewerblicher Nutzung erwünscht. Die Imkernden müssen Mitglied in einem Imkerverein sein. Der Umweltbetrieb Bremen, der Landesverband, der Vereinsvorstand, der Imkerverein sowie der Lebensmittelüberwachungs-, Tierschutz- und Veterinärdienst des Landes Bremen (LMTVet) müssen der Bienenhaltung zustimmen.</p> <p>Die Zahl der Bienenvölker kann durch den Verwaltenden/Vorstand begrenzt werden.</p>
<p><b>8. Консультирование специалиста</b></p> <p>При возникновении вопросов в отношении Положения о садах к вашим услугам консультанты земли и профессиональные консультанты в ассоциациях, действующие на добровольной основе.</p>	<p><b>8. Fachberatung</b></p> <p>Bei Fragen der Umsetzung der Gartenordnung stehen die/der Landesfachberatende und die ehrenamtlichen Fachberatenden in den Vereinen zur Verfügung.</p>
<p><b>9. Нарушения</b></p> <p>Нарушение этого Положения о садах может стать основанием для исключения из состава Ассоциации или расторжения договора аренды садово-огородного участка.</p>	<p><b>9. Verstöße</b></p> <p>Verstöße gegen die Gartenordnung können den Vereinsausschluss und die Kündigung des Kleingarten-Pachtvertrages begründen.</p>
<p><b>10. Заключительные положения</b></p> <p>Положение о садах является неотъемлемой частью договора об аренде садово-огородного участка, заключенного между арендатором и арендодателем.</p> <p>Условия Положения о садах не влияют на ограничения других положений законодательства.</p> <p>Положение о садах было утверждено на собрании делегатов некоммерческой организации "Земельная ассоциация друзей сада" <b>13.11.2019</b> года. Оно заменяет предыдущую версию Положения о садах и вступает в силу немедленно.</p>	<p><b>10. Schlussbestimmungen</b></p> <p>Die Gartenordnung ist ausdrücklicher Bestandteil des zwischen den Pachtenden und Verpachtenden geschlossenen Kleingarten-Pachtvertrages.</p> <p>In ihren Einschränkungen weitergehende rechtliche Vorgaben bleiben von den Regelungen der Gartenordnung unberührt.</p> <p>Die Gartenordnung wurde von der Delegiertenversammlung des Landesverbandes der Gartenfreunde Bremen e.V. am <b>13.11.2019</b> beschlossen. Sie ersetzt die vorher gültige Gartenordnung und tritt mit sofortiger Wirkung in Kraft.</p>

